



# HƯỚNG DẪN CHO BÁO CÁO VỀ HỌC SINH STAR

BAN GIÁO DỤC CALIFORNIA

Hướng dẫn này giúp quý phụ huynh hiểu bản báo cáo của con em và đề nghị kèm theo. Một phần của bản báo cáo này được thông dịch sát ý nghĩa và nhiều phần khác được thông dịch tổng quát hơn.

## 1 Thư mở đầu

Thưa Phụ huynh/Giám hộ,

Hàng năm, Chương Trình STAR đo lường sự tiến triển của con em xem có đạt được những Tiêu Chuẩn Thường Thức của tiểu bang California. Con em quý vị tham gia Chương Trình STAR bằng cách lấy bài thi Lượng Định Khả Năng Thay Thế của California (California Alternate Performance Assessment - CAPA). Bài thi CAPA đo lường sức hiểu biết của học sinh về một tiểu phần của Tiêu Chuẩn Quy Định về các Môn Học Thường Thức của tiểu bang California trong đó bao gồm những năng khiếu quan trọng.

Bản báo cáo này cho biết tin về những gì con học được. Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program - IEP) cung cấp đầy đủ hơn về bài thi kiểm tra năng khiếu và sự hiểu biết của con em.

## 2 Lý lịch cá nhân

Trong đây quý vị sẽ có: số học sinh của con, ngày sinh, lớp, mức độ CAPA, ngày trắc nghiệm, trường, và khu học chánh của con. Địa chỉ gửi thư của quý vị cũng sẽ được thông báo nếu có.

## 3 Kết quả CAPA của con

### Điểm và khả năng con

Quý vị có thể xem kết quả CAPA của em bằng cách xem cột thẳng đứng màu đen dưới đầu đề môn học. Số trên đầu mỗi cột là điểm chính xác của bài thi trắc nghiệm. Ô màu bên trái và chú thích dưới mỗi cột cho biết khả năng của em cho mỗi môn học. Có năm mức khả năng: Cao, Thông Thạo, Căn Bản, Dưới Căn Bản, và Dưới Căn Bản Nhiều. Nếu con lấy bài thi Chữ Nổi cho Người Mù thì điều này sẽ được ghi chú.

## 4 Quý vị có thể dùng được những địa chỉ mạng lưới này để tìm tất cả kết quả STAR (<http://star.cde.ca.gov>) và Bản Báo Cáo Trách Nhiệm của trường học con em mình ([www.cde.ca.gov/ope/sarc](http://www.cde.ca.gov/ope/sarc)). Quý vị cũng có thể xin bản sao của Bản Báo Cáo Trách Nhiệm Trường Học (School Accountability Report Card - SARC) tại trường của con em.

## 5 Cách giúp con mình

Phần này chỉ dẫn cách quý vị giúp con trong trường. Những cách này bao gồm các điều sau đây:

- 1 Xem lại báo cáo này với con và giáo viên của con em.
- 2 Cho con em thấy mình quan tâm đến sự tiến triển của con em trong toàn năm học.
- 3 Tích cực tham gia vào nhóm IEP của con em.

**The STAR Student Report**  
USING ASSESSMENT TO HELP STUDENTS LEARN

Dear Parent/Guardian,  
Each year, the STAR Program measures your child's progress in meeting California's Content Standards. Your child participated in the STAR Program by taking the California Alternate Performance Assessment (CAPA). The CAPA assesses your child's understanding of a subset of the California Content Standards. CAPA scores reflect important skills. This report offers one source of information about what your child has learned. Your child's Individualized Education Program (IEP) provides a more comprehensive assessment of your child's skills and knowledge.

Student:  
*[Signature]*  
State of California  
Office of Education of public instruction

STUDENT #:  
DATE OF BIRTH:  
TEST DATE:

GRADE:  
CAPA LEVEL:

FOR THE PARENT/GUARDIAN OF:

SCHOOL:  
DISTRICT:

**Your child's results on the CAPA**

Your child's scores and performance levels

	English Language Arts (page 3 of 3)	Mathematics (page 3 of 3)	Note target for all students
Advanced	41-50	41-50	
Proficient	31-40	31-40	
Basic	21-30	21-30	
Below Basic	11-20	11-20	
Far Below Basic	01-10	01-10	

Find complete STAR results at <http://star.cde.ca.gov> and your school's Report Card at [www.cde.ca.gov/ope/sarc/](http://www.cde.ca.gov/ope/sarc/)

**How to help your child**

- 1 Review this report with your child's teacher
- 2 Show an interest in your child's progress the school year
- 3 Be an active participant in your child's IEP team

**6 Thêm thông tin về kết quả bài thi của con**  
**Thêm thông tin về trình độ CAPA**

Phần này cho biết thêm tin tức về kết quả bài thi của con em bằng cách giải thích các trình độ CAPA. Bản bên trái cho thấy CAPA được sắp thành năm trình độ lượng định. Đa số học sinh đủ điều kiện để lấy bài thi CAPA làm bài kiểm tra tương đương giấy trình độ lượng định tương đương với cấp lớp đang học trong trường, nhưng một vài học sinh bị tàn tật phức tạp và nặng lấy bài kiểm tra Trình Độ I. Trình độ chỉ định không liên quan đến khả năng của từng cá nhân cho một môn học riêng. Anh Ngữ và Toán luôn luôn được cho ở cùng trình độ lượng định.

Phụ huynh có thể đến mạng lưới trong ô này là ([www.cde.ca.gov/spbranch/sed/capa/prntgrdninfo.htm](http://www.cde.ca.gov/spbranch/sed/capa/prntgrdninfo.htm)), để biết thêm thông tin về chương trình CAPA.

**7 Thêm về tiêu chuẩn khả năng**

Ô này mô tả năm tiêu chuẩn khả năng Trình Độ CAPA của con em về Anh Ngữ (trong ô bên trái) và Toán (trong ô bên phải). Con em quý vị có thể hoàn tất bài làm mô tả trong mỗi đoạn văn, những tiêu chuẩn khả năng được căn cứ trên kết quả cho bài thi đặc biệt này. Nên nói chuyện với giáo viên của con em để hiểu rõ hơn tiến triển của con.

**More about your child's test results**

**More about CAPA levels**

CAPA LEVEL	GRADE
I	2-11
II	2-3
III	4-5
IV	6-8
V	9-11

The CAPA is organized into five assessment levels, as shown in the adjacent table. Most students eligible for CAPA take the level of assessment that corresponds with their current school grade, but some students take the level of assessment that your child's IEP team has decided that your child should take the level of assessment.

For more information about the CAPA Program, ask your school or go to [www.cde.ca.gov/spbranch/sed/capa/prntgrdninfo.htm](http://www.cde.ca.gov/spbranch/sed/capa/prntgrdninfo.htm)

Level I is for profoundly disabled students and includes students in grades 2-11.

---

**More about the performance standards in English-Language Arts**

The following paragraphs describe the five English Language Arts performance standards for CAPA Level I. While your child may be able to complete tasks described in each paragraph below, your child's performance standard is based on how your child scored on the particular task. Talk to your child's teacher for a more complete understanding of your child's progress.

**Advanced** (Grade Scores 48-60)  
 Level I students performing at Advanced should demonstrate beginning awareness that print or symbols convey meaning. They consistently communicate basic needs such as hunger, thirst, and physical discomfort through their primary mode of communication. They are able to obtain help when needed.

**Proficient** (Grade Scores 39-47)  
 Level I students performing in Proficient should consistently communicate basic needs such as hunger, thirst, and physical discomfort with minimal prompts. They orient toward the speaker when engaged in an activity. They demonstrate recognition of relevant objects used in the classroom.

**Basic** (Grade Scores 30-38)  
 Level I students performing in Basic communicate basic needs inconsistently and may require extensive prompts. They orient toward a speaker after being given a prompt. They can identify some objects used in the classroom when given a broad choice or after a modeled prompt. They indicate a preference for objects or activities.

**Below Basic** (Grade Scores 21-29)  
 Level I students performing in Below Basic communicate when a basic need is not met but do not differentiate one need from another. They sometimes orient toward a speaker after being given a prompt. They attempt to comply with requests to identify common objects, but are often not accurate.

**Far Below Basic** (Grade Scores 13-20)  
 Level I students performing in Far Below Basic sometimes orient toward a speaker with help. They occasionally use individual means of communication that may include but are not limited to crying, vocalizations, purposeful movement, or body posturing.

---

**More about the performance standards in Mathematics**

The following paragraphs describe the five Mathematics performance standards for CAPA Level I. While your child may be able to complete tasks described in each paragraph below, your child's performance standard is based on how your child scored on the particular task. Talk to your child's teacher for a more complete understanding of your child's progress.

**Advanced** (Grade Scores 43-60)  
 Level I students performing at Advanced should demonstrate number concepts, such as identifying more of a quantity, including one or two more, and counting to 5. They demonstrate early operations such as matching and sorting objects by a single attribute. They are able to identify tasks that measure time (calendar, clock). They demonstrate an understanding of concepts of time such as morning, afternoon, and evening.

**Proficient** (Grade Scores 35-42)  
 Level I students performing in Proficient should demonstrate beginning number sense concepts, such as "more," counting to 3, and identifying a quantity of 1. They demonstrate early algebraic concepts by matching objects by a single attribute. With a prompt, they are able to demonstrate an understanding of concepts of time related to when activities typically occur (day or night). They can identify at least one tool (calendar, clock) that measure time.

**Basic** (Grade Scores 26-34)  
 Level I students performing in Basic inconsistently demonstrate number sense concepts, such as comprehending the number word "more," one counting, and indicating a quantity of 1, with a modeled prompt. They are able to identify when they might activities typically occur and identify tools (calendar, clock) that measure time.

**Below Basic** (Grade Scores 18-25)  
 Level I students performing in Below Basic should attempt to demonstrate number sense concepts, such as counting and indicating a quantity of 1, and identifying which set has more but are often inaccurate. They attempt to match objects but are often inaccurate. They may attempt to identify when they might activities typically occur and identify tools (calendar, clock) that measure time but are often inaccurate.

**Far Below Basic** (Grade Scores 10-17)  
 Level I students performing in Far Below Basic sometimes indicate awareness pertaining to when events typically occur and prompts used for counting, sorting, and matching objects, identifying tools that measure time and conveying the concept of "more."

Copyright ©2004, Pearson Education, All rights reserved. #10001704, 04/04/04